



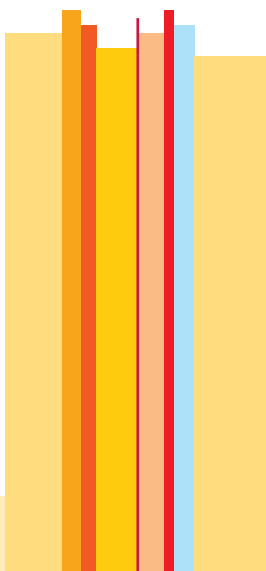
1

# *Il Made in Italy*

## ricerca

1. Fate una ricerca in Internet e abbinare i nomi agli oggetti di culto – tutti *Made in Italy*.

Anna G. – Il Messia  
1716 – Nuova 500 –  
Programma 101 –  
Sacco – Missoni zig zag





A



C



E



D



B

F

ricerca

2. Completate l'identikit degli oggetti di culto. Che cosa notate osservando le regioni in cui si trovano le sedi commerciali?

Oggetto

Nuova 500

Il Messia 1716

Programma 101

Anna G.

Missoni zig zag

Sacco

Azienda	Designer	Anno/Decennio di nascita	Sede commerciale luogo (regione)
*	*	*	*

3. Fate una ricerca in Internet e spiegate cosa è "Il triangolo industriale", mettete poi in relazione i risultati della ricerca con le vostre osservazioni riguardando le sedi commerciali delle aziende del compito 1.2.

ricerca

6. Fate una ricerca in Internet su aziende italiane conosciute in tutto il mondo. Usate il sito dell'azienda o altre risorse sulla rete per raccogliere informazioni su

- sede commerciale
- prodotti
- persone importanti
- storia dell'azienda
- filosofia dell'azienda
- relazioni internazionali
- altre cose importanti

Preparate una presentazione digitale o un poster per presentare l'azienda alla classe.

parlare

4. Quali altri prodotti *Made in Italy* conoscete? Ne avete già comprati alcuni? Sapete dove vengono prodotti in Italia?

moda – cibo – design – motori – arredamento

5. Secondo voi, perché i prodotti *Made in Italy* hanno grande successo in tutto il mondo?

## Cosa si intende esattamente con *Made in Italy*?



[...] Ogni nazione ha il suo marchio distintivo che caratterizza i propri prodotti e li fa risaltare per le loro caratteristiche esclusive: il *Made in Germany* per esempio è sempre stato sinonimo di robustezza ed affidabilità, il *Made in USA* è il segno dell'innovazione e l'avanguardia del prodotto; il *Made in Japan* simbolizza l'alta tecnologia e la funzionalità; il *Made in Italy* esprime, invece, l'eccellenza della creatività e della maestria. Nel campo della moda, l'Italia si distingue, ponendosi al primo posto per l'alta qualità dei prodotti tessili e per la perfetta eleganza e raffinatezza che permeano il prodotto rendendolo superiore, così come per la garanzia della qualità dei materiali utilizzati nella realizzazione dei beni. [...]

Purtroppo recentemente il *Made in Italy* è stato vittima di molte contraffazioni da parte di coloro che, approfittando vergognosamente del prestigio del marchio, lo hanno utilizzato in vari prodotti che non hanno alcun che di italiano, prodotti di scarsa qualità la cui fabbricazione è costata solo pochi

1. Copiate la tabella nel vostro quaderno o tablet e completatela con le corrispondenti parole del testo.

inglese	francese	italiano
to appreciate	apprécier qn./qc.	*
to augment	augmenter	*
authentic	authentique	*
avant-garde	l'avant-garde	*
inferior	inférieur/inférieure	*
to penalise	pénaliser qn.	*
prestige	le prestige	*
prestigious	prestigieux/prestigieuse	*
to profit from	profiter de qc.	*
profit margin	marge bénéficiaire	*
qualified	qualifié/qualifiée	*
textile	textile	*

25 euro al pezzo (spesso sfruttando bambini innocenti, costretti a lavorare per molte ore al giorno) e che vengono poi venduti nei mercati locali a prezzi di molto inferiori a quelli degli articoli autentici *Made in Italy*.

30 Ma che cosa significa esattamente il marchio “*Made in Italy*”? Significa che un prodotto è interamente realizzato in Italia, dalla progettazione e il lavoro su carta, fino al prodotto finito e pronto per la vendita.

35 Il nome *Made in Italy* dovrebbe indicare la totale ed effettiva provenienza e produzione italiana dell’articolo che porta il suo nome; diciamo “dovrebbe” perché sfortunatamente in molti casi non è così. In realtà molti prodotti possono portare il nome *Made in Italy* anche quando sono, invece, realizzati quasi interamente all’estero! [...]

Per ridurre i costi e aumentare il margine di profitto, alcune aziende italiane, tra cui anche prestigiosi marchi della moda, spostano la loro produzione all’estero dove il lavoro è più economico. Ma con impiegati molto

meno qualificati si abbassa notevolmente anche la qualità dei beni prodotti.

50 Questa situazione non può far a meno di penalizzare le piccole e medie imprese che invece producono il puro *Made in Italy* da generazioni e che vorrebbero continuare a farlo, offrendo i loro prodotti ad una clientela che sa apprezzare veramente la qualità italiana, un prodotto di alta qualità prodotto dal vero artigianato, completamente fatto in Italia con costi di produzione piuttosto alti ma con la soddisfazione giornaliera di garantire un prodotto permeato con la vera essenza dell’Italia: l’arte e la bellezza. [...]

Z. 1–42: <https://www.linkedin.com/pulse/cosa-si-intende-per-made-italy-giampiero-borrelli?originalSubdomain=it> (Zugriff 26.06.2023)

Z. 43–49: Anna Ricciarelli, München 2023

Z. 50–61: [https://www.mif1940.it/tessuti\\_made\\_in\\_italy.html](https://www.mif1940.it/tessuti_made_in_italy.html) (Zugriff 26.06.2023)

10 la maestria: Virtuosität, Meisterhaftigkeit

14 permeare: durchdringen

22/23 non avere alcun che di italiano: nichts Italienisches haben

## 2. Abbinare i sinonimi alle parole.

1. il bene	a. approfittare dal lavoro di qn.
2. l’impiegato	b. portare da un luogo all’altro
3. l’impresa	c. il prodotto
4. sfruttare qc.	d. chi lavora per un datore di lavoro
5. spostare	e. l’azienda

## 3. Trovate nel testo le parole che corrispondono ai seguenti sostantivi, aggettivi e verbi. Quali suffissi vengono usati per formare i sostantivi?

sostantivi	aggettivi	verbi
artigiano/a	affidabile	contraffare
maestro/a	bello/a	fabbricare
cliente	funzionale	innovare
	raffinato/a	produrre
	robusto/a	provenire

## 4. L’identikit del *Made in Italy* Completate le frasi.

- Le parole chiave che descrivono il *Made in Italy* sono \* .
- Il Marchio *Made in Italy* significa che \* .
- I problemi del *Made in Italy* sono \* e il fatto che \* .



# 1 Le quattro A del *Made in Italy*

## 1.1 Cosa sono le quattro A del *Made in Italy*?

2 **il confine:** Grenze

4 l'acquirente: Käufer/Käuferin  
l'incremento: Anstieg

5 la meta di arrivo: Zielort

6 i settori trainanti: führende  
Sektoren  
imporsi: sich durchsetzen

12 dato da: aufgrund  
imponente: beeindruckend  
l'affermazione: hier:  
Aufstieg

17 ampliare: erweitern  
il fruitore: Nutzer/Nutzerin,  
hier: Käufer/Käuferin

20 **vantare qc.:** sich einer Sache  
rühmen

22 **ambito/a:** begehrt

25 il calo: Rückgang

26 l'emergenza sanitaria:  
gesundheitliche Notlage  
(Corona-Pandemie)

33 **accattivante:** attraktiv,  
einemend

Il *Made in Italy* si è affermato come eccellenza non solo all'interno dei propri confini, ma anche all'estero. L'originalità del design e la qualità dei materiali sono le caratteristiche di questa manifattura che più attraggono gli acquirenti, tanto da portare a un incremento e a una diversificazione dell'export nel corso degli anni. Le mete di arrivo sono molteplici, ma i settori trainanti che si impongono nel panorama mondiale vengono riconosciuti nelle quattro A: abbigliamento, alimentare, arredamento, automazione. [...]

### Abbigliamento

10 L'abbigliamento italiano, caratterizzato dai piccoli e grandi nomi della moda, ha portato Italia e Francia a essere concorrenti e, successivamente, a queste si è aggiunto un altro competitor dato dall'imponente affermazione asiatica nel settore. La moda italiana, però, non ha perso il proprio primato: Milano è certamente la città che più di altre basa gran parte  
15 della propria economia sulla produzione di vestiario, accessori e calzature, a questa seguono Firenze e Vicenza. Il mercato online ha contribuito molto ad ampliare il panorama di fruitori dell'abbigliamento italiano, tanto da portare questo settore ad occupare il 66% dell'export online.

### Alimentare

20 Il settore alimentare, invece, porta l'Italia a vantare un primato legato alla propria terra. Le coltivazioni e le produzioni agroalimentari italiane rendono i suoi prodotti molto ambiti: non solo vini, spumanti, olio e formaggi, anche le produzioni biologiche hanno reso famosa l'Italia in tutto il mondo. L'export di questi prodotti ha avuto una crescita esponenziale  
25 nel 2020 (+1,9%) che continua nonostante il calo generale dovuto all'emergenza sanitaria. Il Sud è principale dispensatore di questi prodotti, come registrato dalla Coldiretti dopo l'analisi dei dati Istat relativi alla produzione e all'esportazione delle singole Regioni, prime tra tutte il Molise, la Basilicata e la Campania. Oltre il 55% della produzione si è  
30 diretta verso l'Unione Europea, mentre il resto dei prodotti ha visto come meta privilegiata gli Stati Uniti.

### Arredamento

Il design dell'arredamento italiano risulta molto accattivante, infatti, il mobile rappresenta la principale merce esportata da Treviso, Alessandria  
35 e Arezzo, ma anche la Lombardia, globalmente, ha un'ampia fetta di questo mercato. L'emergenza sanitaria ha portato all'incremento delle vendite in questo settore a causa del maggior tempo trascorso all'interno delle proprie case che ha reso fondamentale la creazione di un ambiente stimolante e confortevole.





#### 40 Automazione

L'automazione è, invece, un settore di spicco della produzione italiana da pochi anni. Meno radicato nella tradizione del Paese, questo non ha impedito una forte crescita che l'hanno condotto all'eccellenza. Non solo macchinari e impianti industriali, ma anche mezzi di trasporto ed elettrodomestici sono stati i prodotti in cui l'Italia ha cercato di imprimere la propria caratteristica raffinatezza, diversificando le industrie e inserendo questi prodotti nella propria produzione anche per rispondere alle singole esigenze di benessere dei propri cittadini. Le esportazioni portano questi prodotti non solo nel circuito europeo, ma raggiungono vette di acquirenti anche in Cina e Stati Uniti.

42 radicato/a: verankert, verwurzelt

43 impedire: verhindern

48 l'esigenza: Bedürfnis, Anspruch

<https://sustainabilityaward.it/cosa-sono-le-quattro-a-del-made-in-italy/> (Zugriff 26.06.2023)

#### attività testuale

Usando le informazioni del testo, create una mappa mentale sulle quattro A del *Made in Italy*.



#### parlare

Usate la mappa mentale per una presentazione di tre minuti sulle quattro A.

#### Frase utili per strutturare una presentazione

- Il titolo della mia presentazione è ...
- Ho diviso il mio discorso in quattro parti. Parlerò all'inizio di ... Poi descriverò ... e ... Infine chiuderò con ...
- Vorrei cominciare con ...
- E ora passo al punto seguente.
- In aggiunta a questo ...
- Inoltre ...
- Per concludere, vorrei riassumere brevemente alcuni punti.
- Concludendo, posso dire ...

## 1.2 La grande "A": la moda *Made in Italy*



Le Sorelle Fontana nel loro atelier romano



Margaret Truman, figlia del presidente, prova un abito nella boutique delle Sorelle Fontana a Roma. Al centro si vede Micol Fontana.



Anita Ekberg in *La dolce vita* (1960) indossa un abito delle Sorelle Fontana.

1 Zoe Fontana (1911–1979),  
Micol Fontana (1913–2015)  
e Giovanna Fontana  
(1915–2004)

2 acclamato/a: umjubelt

5 defunto/a: verstorben

8 la sartoria: Schneiderei  
incontenibile: unaufhaltsam

13 omonimo/a: gleichnamig

15 su misura: maßgeschneidert  
strenuo/a: unermüdlich

20 Guglielmo Marconi  
(1874–1937): inventore  
della telegrafia senza fili da  
cui si sviluppò la radio  
(sviluppò: 3. Pers. Sg. passa-  
to remoto di sviluppare)

25 agiato/a: wohlhabend,  
vermögend

29 l'assunzione: Einstellung

### Le Sorelle Fontana: il trio della moda italiana *Made in Italy*

Quello delle Sorelle Fontana è un trio famoso, acclamatissimo nel mondo della moda e soprattutto 100% *Made in Italy*. Il loro contributo nella diffusione dell'alta moda italiana all'estero è stato davvero impressionante, e nonostante siano tutte e tre ormai defunte, l'azienda di famiglia è stata lasciata in buone mani e il loro lavoro continua a produrre frutti. Ma chi sono state davvero queste tre sorelle, così famose nell'universo della sartoria italiano e estero? Qual è stato il segreto del loro incontenibile successo? Parliamone meglio.

#### 10 Le Sorelle Fontana

Le Sorelle Fontana, oltre ad essere un vero e proprio trio composto dalle sorelle (ad oggi tutte e tre defunte) Micol, Zoe e Giovanna, è anche un brand registrato dall'omonimo nome. Era il 1938 quando tre giovani donne, in piena guerra mondiale, iniziano a darsi da fare con la sartoria e con la creazione di abiti su misura per l'alta società, alla strenua della passione sartoriale portata avanti da generazioni, in famiglia. Tutto ha inizio da un piccolo atelier, che da Traversetolo, in provincia di Parma, nel loro paese natale, le porta dritte nel cuore della capitale, a Roma. Per loro grande fortuna la primissima cliente è Gioia Marconi, figlia del famoso Guglielmo Marconi. Il loro nome si diffonde nell'alta società alla velocità della luce e la loro fama finisce per diventare un fenomeno internazionale. Ma partiamo dall'inizio ...

#### Chi sono le Sorelle Fontana?

Le Sorelle Fontana sono figlie di una famiglia normalissima, non troppo agiata e nella quale da sempre si respira la passione per la moda. Trasferitesi a Roma per inseguire il loro sogno, cambiano sede inizialmente per due volte, dapprima trasferendosi in una sorta di casa/laboratorio, e in un secondo momento facendo ritorno alla prima sede ma questa volta ampliando il laboratorio su tre piani, con l'assunzione di nuovo perso-



30 nale. Ciò che siamo certi di poter affermare è che le Sorelle Fontana erano tutto tranne che arrendevoli: nei periodi peggiori, attraversati dalla povertà causata dalla Seconda Guerra Mondiale, le stesse non smisero un solo giorno di lavorare, continuando ad acquistare stoffe e materiale per il cucito barattandolo con i fornitori in cambio di frutta e verdure auto-prodotte, nell'orto di famiglia.

### La storia delle Sorelle Fontana: dagli albori all'alta moda

Il vero boom dell'atelier delle Sorelle Fontana coincide con gli anni 50 e con la presenza a Cinecittà di numerosi artisti esteri. Questo consente alle sorelle di servire clienti come Mirna Loy e Linda Christian, Liz Taylor, 40 Sophia Loren, Audrey Hepburn, Grace Kelly e ancora Jacqueline Kennedy e Barbara Stanwyck. Costumiste dell'attrice Anita Ekberg nel film *La dolce vita*, colossal mondiale, sono inoltre divenute stiliste ufficiali per la compagnia di volo italiana ufficiale Alitalia, producendo i modelli dei vestiti destinati all'equipaggio. [...]

45 Alle Sorelle Fontana è stata dedicata una miniserie televisiva di due puntate andata in onda per la prima volta su Rai 1, nel 2011, all'interno della quale la stessa Micol prese parte in un cameo. Ma questa non è l'unica curiosità riguardante il loro conto: alcuni degli abiti più celebri del periodo d'oro della maison sono infatti esposti all'interno dei più grandi 50 musei contemporanei al mondo, dal Guggenheim al Metropolitan (entrambi a New York) al Louvre di Parigi. Le due sorelle Micol e Giovanna hanno inoltre donato nel 1983 alcune loro opere al centro studi di Parma [...], tutt'oggi pubblico e tranquillamente consultabile, composto da oltre 6000 disegni a tecnica mista, dagli schizzi ai veri e propri bozzetti 55 definitivi.

Melania Rositani, *Le Sorelle Fontana: il trio della moda italiana Made in Italy*, <https://italian-traditions.com/it/sorelle-fontana-trio-moda-italiana/>, © 2021 Italian Traditions Srl. Tutti i Diritti Riservati (Zugriff 26.06.2023)

#### attività testuale

### Un'intervista a Micol Fontana

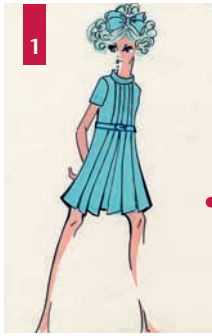
3

Usando le informazioni del testo, completate le risposte date da Micol Fontana in questa intervista immaginaria.

1. Oggi parlo con Micol Fontana, una delle tre Sorelle Fontana che hanno reso la moda *Made in Italy* famosa nel mondo. Signora Fontana, La ringrazio molto per averci concesso questa intervista. Ci parli delle Sue radici e della Sua famiglia, per favore.
2. La storia di successo delle Sorelle Fontana inizia nel 1938, vero?
3. Come siete riuscite a mantenere l'atelier durante il difficile periodo della Seconda Guerra Mondiale?
4. Gli anni '50 sono stati anni decisivi per le Sorelle Fontana. Perché?
5. Ma anche voi siete diventate delle star della televisione nel 2011.
6. Le Sorelle Fontana non hanno solo vestito le attrici e le celebrità del mondo, vero?
7. Dove possiamo ammirare le Vostre creazioni oggi?

- 31 arrendevole: nachgiebig, hier: schwach
- 32 smisero: 3. Pers. Pl. passato remoto di smettere
- 34 barattare: eintauschen il fornitore: Zulieferer
- 36 gli albori: Uranfang
- 42 il colossal: Monumentalfilm
- 47 il cameo: Cameo-Auftritt (kurzer Auftritt einer berühmten Person als sie selbst in einer Serie)



**lessico**

Guardate i bozzetti delle Sorelle Fontana e con l'aiuto delle espressioni utili descriveteli come nel modello.

1. Il bozzetto fa vedere un abito corto a pieghe in turchese, con maniche corte e una cintura dello stesso colore. Un fiocco per la pettinatura abbinato in turchese.

**Espressioni utili: Le parole dell'alta moda****Capi d'abbigliamento**

l'abito da sera: Abendkleid  
 la camicetta: Bluse  
 il cappello: Hut  
 la cintura: Gürtel  
 il cappotto: Mantel  
 il collant: Strumpfhose  
 il coprispalle: Stola  
 il fiocco: Schleife  
 il giubbotto: Jäckchen  
 la gonna a tubino: Bleistiftrock  
 il mantello: Mantel, Umhang  
 le scarpe con il tacco alto:  
 Schuhe mit hohem Absatz  
 il tailleur: Kostüm

**Dettagli di design**

abbinato/a: (dazu) passend  
 la manica corta: kurzer Ärmel  
 la manica a tre quarti:  
 Dreiviertelärmel  
 a righe: gestreift  
 la balza: Volant  
 il bottone: Knopf  
 il collarino: Halsband  
 i guanti: Handschuhe  
 lungo fino al ginocchio: knielang  
 lungo fino al polpaccio: wadenlang  
 il nastrino: Band  
 a pieghe/pieghettato: plissiert/  
 mit großen Falten versehen  
 il turbante: Turban

**attività creativa****Una sfilata di moda**

Formate dei gruppi. Ogni gruppo sceglie uno degli stilisti. In Internet cercate una foto di un capo d'abbigliamento del vostro designer. Descrivete il vestito scelto e "mettete in scena" una sfilata di moda. Fornite anche alcune informazioni sul designer.

Emilio Schuberth – Simonetta Colonna di Cesarò – Emilio Pucci – Ottavio Missoni – Domenico Dolce e Stefano Gabbana – Krizia

**1.3 Una "A" piena di gusto: il gelato *Made in Italy*****ascoltare**

Tutti pazzi per il gelato ... Nel settore alimentare *Made in Italy*, il gelato è sicuramente uno dei prodotti più apprezzati. Per saperne di più sulla storia del gelato, ascoltate e lavorate sui compiti.



## Prima parte

1. Vero o falso?
  1. In Mesopotamia si faceva il primo gelato con neve e ghiaccio per i banchetti reali.
  2. In Egitto si mangiava la frutta insieme alla neve e al ghiaccio.
  3. I romani commerciavano in ghiaccio.
  4. I romani hanno inventato il gelato come lo conosciamo oggi.
  5. Fra le rovine di Pompei gli archeologi hanno trovato la più antica ricetta di granita.
2. Rispondete alle domande.
  1. Quali ingredienti si usavano nelle ricette più antiche?
  2. Quale ingrediente si aggiungeva per arrivare ad una ricetta simile a quella del gelato di oggi?
  3. In quale città si inventa un gelato simile a quello che mangiamo oggi?
3. Scegliete l'informazione giusta. Più di una risposta è possibile.
 

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bernardo Buontalenti era               <ol style="list-style-type: none"> <li>a. un architetto fiorentino.</li> <li>b. un famoso gelataio del Rinascimento.</li> <li>c. il pasticcere della famiglia de' Medici.</li> <li>d. l'inventore della prima macchina per produrre il gelato.</li> </ol> </li> <li>3. François Procope               <ol style="list-style-type: none"> <li>a. è la madre del gelato moderno.</li> <li>b. porta il gelato in Francia.</li> <li>c. scrive la prima ricetta della crema fiorentina.</li> <li>d. serve il gelato alla sua corte.</li> </ol> </li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>2. Nella sua ricetta del gelato Bernardo Buontalenti usa               <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td>a. latte.</td> <td>e. vino.</td> </tr> <tr> <td>b. zucchero.</td> <td>f. miele.</td> </tr> <tr> <td>c. tuorlo (Eigelb) d'uovo.</td> <td>g. arance.</td> </tr> <tr> <td>d. crema.</td> <td>h. bergamotto.</td> </tr> </table> </li> <li>4. Caterina de' Medici               <ol style="list-style-type: none"> <li>a. apre un caffè a Parigi nel 1686.</li> <li>b. vende il ghiaccio preso dall'Etna in tutta Europa.</li> <li>c. è di origine siciliana.</li> <li>d. porta il gelato in America.</li> </ol> </li> </ol>	a. latte.	e. vino.	b. zucchero.	f. miele.	c. tuorlo (Eigelb) d'uovo.	g. arance.	d. crema.	h. bergamotto.
a. latte.	e. vino.								
b. zucchero.	f. miele.								
c. tuorlo (Eigelb) d'uovo.	g. arance.								
d. crema.	h. bergamotto.								

## Seconda parte

ascoltare

Data	Nome/Nomi	Che cosa succede?
fine del * (1)	Giovanni Basiolo George Washington	il gelato sbarca in America      sbarcare: ankommen * (2) * (3)
metà dell'Ottocento		* (4)
* (5)	Italo Marchiony	inventa la cialda      la cialda: Waffel
nel * (6)		si affina la ricetta del gelato
anni '20 del Novecento		nascono i primi * del gelato (7)
* (8)		si vendono gelati confezionati in Italia

2. Completate le frasi.
  1. Prima dell'invenzione delle macchine moderne per fare dieci chili di gelato servivano \*.
  2. Negli USA nascono i ghiaccioli (anche chiamati popsicles) e i gelati a \*.